



Student/Registration Number

Centre Number

2006 PUBLIC EXAMINATION

Serbian

Continuers Level

Thursday 19 October: 2 pm Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You **MUST NOT** write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in SERBIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A

20 marks

Attempt Questions 1–4

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear FOUR texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

Text 1	Marks	You may make notes in this space.
1. (a) From where did Alexandar Djokic make this call?	1	

(b) Why did he leave a message?	2	

Part B

10 marks

Attempt Questions 5–6

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information*
 - *convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear TWO texts, one relating to Question 5 and one relating to Question 6. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in SERBIAN.

Text 5	Marks	You may make notes in this space.
5. (a) When does the new subject start?	1	
Од када почиње нови предмет?		
<hr/> <hr/> <hr/>		
(b) What is the purpose of this announcement?	3	
Шта је сврха овог огласа?		
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		

BLANK PAGE



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

2006 PUBLIC EXAMINATION

Serbian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in SERBIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet and on page 7.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A

20 marks

Attempt Questions 7–8

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately*
-

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Text 1

Драги господине Цветковићу,

Јављам се поводом анкете коју сте покренули преко Интернета. Ваша идеја је сјајна. Студент сам треће године факултета и радим од своје шеснаесте године. У вези са Вашим другим питањем – променила сам неколико послова, углавном у продавницама и изузетно сам задовољна. Оно што је мени битно, јесте да је радно време било флексибилно, тако да сам успевала да ускладим посао и школске обавезе. Било је понекад тешко, али и забавно. На послу сам стекла много пријатеља. Оно што је најважније јесте да ми је радно искуство донело велико самопоуздање и сигурна сам да ће ми помоћи када почнем да тражим сталан посао.

Соња Савић

Имам 17 година и као многи моји вршњаци, радио сам ту и тамо да зарадим неку кинту. Што се тиче нашег првог питања тренутно радим код стрица на бензинској пумпи. Не могу да се пожалим. Посао могу да напустим кад год хоћу и да се вратим кад год хоћу. Није лоше, зар не?

Дејан Радуловић

Хвала богу да се неко коначно заинтересовао за ово питање и пружио нам прилику да проговоримо. Господине Цветковићу, веровали или не, имам 19 година и осим обавезне праксе у 10. разреду, нисам радила нигде, ама баш нигде! (Ах да, заборавила сам да споменем чување детета које је трајало два сата). Нека ми неко објасни како се добијају ти силни послови по самоуслугама, продавницама, ресторанима итд. Знате ли Ви колико сам разговора за посао имала до сада?! И то за било какав посао! Понекад погледају само моје минђуше у носу и већ сам на вратима. Сита сам свега!

Извините, не могу да одговорим на Ваша прва два питања, не односе се на мене.

Јелена Ступар

Question 7 continues on page 3

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Text 2

Запошљавање младих

Расправа о вредностима запошљавања младих људи навела ме је да ставим на папир и своје мишљење. Док свако има различит став према овој теми, ја сам имао срећу да радим с младима већи део мог живота. Искрено – волео сам да их запошљавам. Они су пуни елана и жеље за радом. Често су веома амбициозни. Већ је прошло неколико година како сам пензионисан и верујте, да ми недостају.

Понекад, верујем да сам имао срећу да пренесем своје знање на неке од њих а они су на мене пренели свој ентузијазам. Био сам добар према њима и они су то поштовали. Заиста, увек сам више волео да са њима проведем неко време да се боље упознамо него да доносим суд о њима на основу првог утиска.

Да, морам да кажем – срео сам и неке лењивце, неки од њих су били баш неодговорни типови, не пуно њих, хвала Богу, тако да ме то није натерало да изгубим веру у њих и драго ми је због тога. Неки од њих су ме напустили и никад више нису свратили да виде шта је са мном, али неки од њих још увек пронађу времена да сврате на шољу добре кафе и разговор.

Неки ми кажу да данас међуљудски односи на послу нису као што су били у моје време али ја и даље верујем да ако је човек искрен и поштује своје раднике, на исти начин ће му бити узвраћено.

Marks

- (a) Who is the writer of the article?

1

- (b) Summarise the main points made by the writer of this article. You may answer in dot point form.

4

Question 8 continues on page 5

Part B

10 marks

Attempt Question 9

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information*
 - *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type)*
-

9. Read the text and then answer in 150–200 words in SERBIAN the question that follows.

Средња техничка школа, Београд
Школско саветовалиште

Обраћам се Школском саветовалишту с молбом да ми пружи помоћ и савет за решење проблема везаних за понашање мога детета.

Проблеми који су ме узнемирили и подстакли на озбиљније размишљање су лоши резултати испита мога сина у школи.

Приметио сам да он у последње време, иако проводи довољно времена учећи, не постиже одговарајући резултат. Због тога је постао узнемирен, напет, не може де се концентрише и све више размишља о свом неуспеху. Почео је сам да доноси закључке да с његовим памћењем нешто није у реду и да можда више није за школу.

Иако проводи више времена над књигом него раније, то најчешће не доноси жељени резултат па тако губи мотивацију за даљи рад.

Био бих вам захвалан ако бисте ме посаветовали на који начин да поступим и помогнем своме сину.

Забринути отац

You are on the student committee assigned to give advice to the worried father on how to help his son resolve this issue. Write the response letter.

Као члана Школског саветовалишта замолили су вас да својим одговором пружите помоћ оцу у решавању синовљевог проблема. Напишите свој одговор.

You may make notes in this space.



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2006 PUBLIC EXAMINATION

Serbian

Continuers Level

Section 3: Writing in Serbian (15 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in SERBIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Total marks – 15

Attempt ONE question from Questions 10–13

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type*
-

Answer ONE question from this section in 200–250 words in SERBIAN.

- 10.** Write a letter to a teacher thanking him/her for the advice and support provided to you during a most difficult time.

Напишите писмо наставнику/ци да му/јој се захвалите за савете и подршку која вам је пружена у најтежим тренуцима.

- 11.** You have been selected as Athlete of the Year in your school. Write a speech thanking everyone. In your speech talk about the value of sport and remind your peers to discover those values themselves.

Одабрани сте за „Спортисту године“ у вашој школи. Напишите говор којим се захваљујете свима. У њему говорите о вредностима спорта и подсећате ваше школске другове да сами треба да открију те вредности.

- 12.** Write an article for your school magazine on the topic ‘Should the external examination in Year 12 be abolished?’.

Напишите чланак за ваше школске новине – „Да ли матурски испит треба да буде укинут?“.

- 13.** Serbian TV in Australia is opening a new program called ‘The Serbian Story’ which will present unusual life stories within the Serbian community. Respond to their invitation appeal by writing a story about an unusual life.

Српска ТВ станица у Аустралији отвара нови програм по имену „Српска прича“ који ће представљати необичне животне приче унутар српске заједнице. Одлучили сте да одговорите на позив станице тако што ћете написати причу.

You may make notes in this space.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



2006 PUBLIC EXAMINATION

Serbian

Continuers Level

Section 1: Listening and Responding

Transcript

Section 1, Part A

Text 1

Добро јутро. Говори Александар Ђокић из Центра Сава.
Порука је за Госпођу Симић.

Жао ми је што морам да Вас обавестим да је концерт „Ноћ клавира“ отказан због изненадне болести главног извођача. За купљене улазнице обезбеђен је поврат новца.
Извињавамо се због неприлика изазваних отказивањем.

Text 2

Водитељ програма: Госпођице Петров, добро дошли у Омладински Радио програм – Наша будућност.

Софија Петров: Хвала што сте ме позвали.

Водитељ: Слушаоци нашег омладинског радија ће бити веома заинтересовани да чују о вама и вашој каријери. Неки од њих сигурно сањају о начину вашег живота. Софија, иако сте презаузети вашом манекенском каријером у којој сте врло успешни, ви се опредељујете и корак даље и уписујете право. Открио сам и да сте бриљантан студент.

Софија: Понекад се и сама питам како успевам да завршим све пословне и студентске обавезе али – дајем све од себе. Знате, манекентсво је позив који узима целог човека, али сам од млађих дана сањала да постанем правник. Била сам и одличан ђак у школи и природно, следила свој сан и уписала правни факултет.

Водитељ: Чини ми се да сте веома амбициозна особа?

Софија: Па знате, манекенски позив је јако добро плаћена забава или ја то тако прихватам. Око нас су хиљаде младих девојака свежег изгледа спремних да се окушају у манекенству. Такође, једног дана, бих желела да се скрасим на једном месту и да заснујем породицу. Дефинитивно, кад се уђе у тридесете, манекенски позив није исти. Па ето, то су разлози зашто су моје књиге и мој лап-топ главни део мог пртљага на манекенским путовањима.

Text 3

- Данило: Где си Данка! Таман сам мислио да те позовем да изађемо на ручак, да се мало испричамо, нисмо се видели сто година.
- Данка: Што да не! Излоге могу да разгледам други пут.
- Данило: А ти, Данка, све лепша и лепша. Кладим се да не можеш да се одбраниш од удварача.
- Данка: Немам ти ја времена за то. Испити, посао, а уз све то морам и да се селим ускоро, баш сам у гужви.
- Данило: Што се селидбе тиче немој да бринеш Данче, знаш да можеш на мене да рачунаш. И каква год помоћ да ти треба, ја сам ту, само назови.
- Данка: Хвала, Данило, него шта има ново? Како се сналазиш у 12. разреду?
- Данило: Ах... Мучим се као и обично. Ето следеће недеље морам да припремим неки семинарски рад из историје о првом светском рату, а ја још нисам ни почео. Ако се добро сећам, ти си радила тако нешто прошле године?
- Данка: Јесам, имам одличне књиге из историје, могу да ти их позајмим.
- Данило: Знаш... Ја сам мислио ако би могла у ствари да ми даш свој семинарски рад, то би ми највише помогло.
- Данка: Хм... Није да не могу, али мислим да није у реду да на такав начин добијеш оцену. Добро, даћу ти, али молим те, немој дословно да преписујеш, професор Симић би могао да препозна мој рад.
- Данило: Ништа не брини, Данче, ајде изабери ресторан, умирем од глади.

Text 4

- Водитељка програма: Господине Петров, хвала вам што сте нам пружили прилику да вас угостимо у нашем студију.
- Љубиша Милованов: Хвала што сте ме позвали. Част ми је да будем гост у тако популарном радио-програму.
- Водитељка: Ваша поезија је фантастична. Имала сам шансу да прочитам књигу коју сте управо објавили. Такође, велики број наших слушалаца дели моје мишљење о томе. Покушала сам да купим још неколико примерака за своје пријатеље, али читаво издање је распродато. Како ви објашњавате такав успех?
- Милованов: Па, бићу искрен и казаћу вам – писање поезије ми је све, али сам у једном тренутку осетио да губим инспирацију и брзо сам донео одлуку да побегнем. И то сам урадио. Отпутовао сам и срео различите људе и различите земље и мора и читаво то искуство ме је поново повезало са мојим писањем. Дефинитивно, то ме је инспирисало за моју последњу књигу о којој ви говорите.
- Водитељка: Управо смо од вашег издавача сазнали да ће се друго издање ваше књиге у књижарама појавити за недељу дана. Ми вам желимо много успеха убудуће.
- Петров: Хвала вам. Драго ми је да читаоци уживају у читању мојих књига.

Section 1, Part B

Text 5

Почетком првог тромесечја 2008. године наша школа ће у свој програм да уврсти и нови предмет – баштованство, као одговор на многе захтеве школи током последњих неколико година. Надамо се да ће овај предмет унети нову димензију у процес учења у нашој школи. Истовремено, апелујемо на све родитеље и ученике да пруже подршку нашој иницијативи.

Као и увек, сугестије и коментари су добродошли од стране ђака и родитеља и биће пажљиво разматрани од стране школске управе.

Text 6

Хвала... Какав завршетак ове чудновате недеље! Хвала...

Неизмерно ми је драго што је моје представљање на модној писти доживело такав успех и донело ми ово признање које са великим задовољством и радошћу примам. Веома сам поносна што су моји модели унели у свет етно моде колорит и лепршавост шумедијске ношње и што сам имала част да се такмичим са већ признатим именима у свету моде.

Морам да истакнем да заслуга не припада само мени, већ пре свега вредним женама Шумедије које су својим златним рукама моју замисао преточиле у дело. Овом приликом желим да им се захвалим јер су ми оне биле једина подршка на овом трновитом путу. За мене лично ово је више од награде, јер сам доказала свим онима који нису веровали у мене да је цео овај труд уродио плодом.

Хвала вам још једанпут.